

# panthera®

Istruzioni per l'uso

Modello carrozzina:

U3 Light

U3 Light Y-front

U3 Light Y-front 90°

U3 Light Y-front Low

U3 Light Y-front High

# Panthera U3 Light, U3 Light Y-front, U3 Light Y-front 90°

INDICE	PAGINA
Introduzione/Progettata allo scopo	2
Design/Contatto/Simboli	3
Descrizione	4
Panoramica	5
Norme di sicurezza	6–9
Trasferimento/Sollevamento	7
Impostazioni	9–13
Accessori	14–16
Trasporto	16–17
Manutenzione/Assistenza/ Riparazione	18–19
Garanzia/Conformità	20
Dati tecnici	21–23



## INTRODUZIONE

Congratulazioni per aver scelto una carrozzina Panthera AB. Speriamo che sarete soddisfatti del vostro modello di Panthera e vi auguriamo molti anni felici insieme. Tutti i prodotti Panthera AB sono progettati e assemblati a Spånga, fuori Stoccolma. I nostri modelli sono costruiti per essere i migliori sul mercato in termini di qualità, manovrabilità e peso ridotto.

### Leggere attentamente le istruzioni.

Per visualizzare le immagini e il testo in modo più chiaro, è anche possibile leggere le istruzioni in formato digitale sul sito

[www.panthera.se](http://www.panthera.se)

## PROGETTATA ALLO SCOPO

Le carrozzine Panthera U3 Light sono progettate per persone che necessitano di una carrozzina dinamica manuale per l'uso quotidiano, sia per uso interno che esterno. Queste carrozzine sono progettate per essere utilizzate da persone con disabilità fisiche in generale e non solo per persone con diagnosi specifiche. La capacità funzionale individuale e le limitazioni di ogni persona indicano se una carrozzina dinamica manuale è adatta come ausilio alla mobilità. I modelli consigliati per le carrozzine devono essere indicati da professionisti sanitari qualificati e il prodotto idoneo deve quindi essere testato e regolato da un esperto per le caratteristiche ottimali di seduta e guida. Il design e le impostazioni della carrozzina sono testati per ogni singolo individuo e il prodotto non è normalmente indicato per i bambini più piccoli.

# DESIGN

Le carrozzine Panthera U3 Light sono progettate con particolare attenzione all'ergonomia durante la guida o in posizione seduta. La carrozzina è progettata in modo da poter essere facilmente sollevata nell'auto dall'utente. Inoltre, il telaio è realizzato in modo da offrire una presa equilibrata e senza sforzo durante il sollevamento della carrozzina su un veicolo. L'esterno della carrozzina è piccolo ed è molto leggero. Se necessario, la carrozzina può anche essere dotata di una serie di accessori, come maniglioni di spinta, braccioli o protezioni laterali. Per il peso massimo dell'utente, vedere i Dati tecnici.

# ISTRUZIONI PER L'USO

Le carrozzine meccaniche Panthera sono carrozzine multifunzione ad azionamento manuale progettate per l'uso in ambienti interni ed esterni e per garantire la mobilità di persone in grado di utilizzare una carrozzina meccanica.

# CONTATTI













In caso di domande o se si necessita assistenza con il prodotto, contattare prima il proprio fornitore locale (centro di assistenza). Per contattare il produttore, vedere i recapiti riportati di seguito:

Panthera AB +46 (0)8-761 50 40  
Gunnebogatan 26 [www.panthera.se](http://www.panthera.se)  
SE-163 53 Spånga [panthera@panthera.se](mailto:panthera@panthera.se)

# SIMBOLI

I simboli utilizzati nelle istruzioni e sulla carrozzina e il loro significato sono elencati di seguito.

**Attenzione:** La Legge Federale (Stati Uniti) prevede che la vendita di questo dispositivo avvenga tramite un medico o dietro prescrizione medica

	Attenzione		Larghezza del sedile della carrozzina
	Consultare le istruzioni per l'uso	<b>MOD:</b>	Codice articolo sul telaio
	Produttore		Codice articolo sull'etichetta e revisione
	Data di produzione	<b>Rx Only</b>	Uso dietro prescrizione medica (Stati Uniti)
	Numero di serie		Dispositivo medico
	Codice di listino		Marchio CE
	Peso massimo dell'utente della carrozzina		Non destinato all'uso come sedile in un veicolo durante il trasporto.

## DESCRIZIONE (Fig. 1 e 2)

**Panthera U3 light** è una carrozzina dinamica progettata per consentirvi di vivere la vita nel modo più attivo possibile. Ogni dettaglio è stato studiato meticolosamente. Il peso ridotto, combinato con il telaio stabile e fisso e comode ruote orientabili, rendono la carrozzina estremamente facile da manovrare.

L'angolazione del sedile del telaio, insieme allo schienale regolabile, al rivestimento del sedile e alla regolazione dell'inclinazione dello schienale, offrono un comfort di seduta estremamente elevato. Il tessuto utilizzato per il rivestimento dello schienale è stato attentamente selezionato per fornire una postura di seduta ergonomica e comoda.

È possibile regolare il punto di equilibrio della carrozzina per consentire di trovare un'impostazione che garantisca sicurezza e senso di protezione all'utente.

### **Panthera U3 Light Y-front** Fig. 2 e 3

Mette a disposizione l'intera larghezza del telaio per le cosce dell'utente e poi si restringe nella parte anteriore del telaio alla pedana fissa, dove è possibile appoggiare i piedi insieme.

Disponibile anche come **Panthera U3 Light /L Y-front** e **Panthera U3 Light Y-front 90°**, ha un angolo retto, tra il telaio anteriore e il sedile. Sono inoltre disponibili **Panthera U3 Light Y-front High** e **Panthera U3 Light Y-front Low**. Altrimenti hanno le stesse specifiche di **U3 LIGHT**.

### **Panthera U3 light**, Fig. 1, 2 e 3,

U3 Light è una carrozzina progettata per utenti attivi ed esperti. U3 Light ha un bilanciamento "in punta", è facile da sollevare e trasportare e anche estremamente semplice da manovrare. Nella configurazione standard, U3 Light è dotata di un asse posteriore rigido in fibra di carbonio, una ruota posteriore leggera, un poggiatesta in alluminio, ruote orientabili scorrevoli, un freno a braccio e una borsa per sedile. Lo schienale pieghevole non è dotato di meccanismo di bloccaggio. Disponibile in due versioni, U3 Light e U3 Light/L, U3 Light ha un bilanciamento normale e U3 Light/L un bilanciamento più "in punta". Con "U3 Light/L" l'asse posteriore viene spostato in avanti di altri 22 mm. La regolazione precisa del bilanciamento si ottiene regolando lo schienale in avanti o indietro di +10 mm.



Fig. 1



Fig. 3

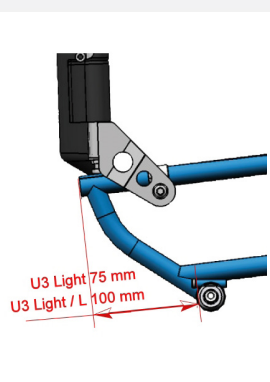


Fig. 2

## PANORAMICA (Fig. 3)



Fig. 3

1. Pedana
2. Telaio
3. Cuscino da seduta
4. Schienale/rivestimento
5. Ruota/Pneumatico posteriore
6. Anello di spinta
7. Freno
8. Disinnesto rapido
9. Valvola pneumatica
10. Asse posteriore
11. Ruota orientabile
12. Forcella della ruota orientabile
13. Tubo di collegamento

# NORME DI SICUREZZA

## Informazioni aggiornate

Informazioni aggiornate sulla sicurezza e sugli aggiornamenti dei prodotti sono disponibili sul sito web di Panthera: [www.panthera.se](http://www.panthera.se)

### Verificare che la carrozzina corrisponda all'ordine effettuato:

- Misurare la larghezza del sedile.
- Misurare l'altezza dello schienale.
- Verificare di avere ricevuto gli accessori ordinati.

### Eeguire un'ispezione tecnica della carrozzina, assicurandosi che:

- il disinnesto rapido della ruota posteriore possa essere facilmente inserito ed estratto dal suo alloggiamento.
- la ruota posteriore sia fissata saldamente dopo il montaggio.
- il pulsante di disinnesto rapido scatti completamente verso l'esterno quando si trova in posizione di blocco;
- tutte e quattro le ruote siano a contatto con il pavimento;
- la forcella della ruota orientabile possa essere ruotata facilmente.
- lo schienale si ripieghi facilmente.



### Bilanciamento e capacità di ribaltamento

L'angolazione dello schienale, la regolazione del rivestimento dello schienale e la posizione della ruota posteriore sono gli elementi che influenzano maggiormente il bilanciamento e la tendenza al ribaltamento della carrozzina. Dopo aver regolato la carrozzina, verificare di **sentirsi sicuri del bilanciamento della carrozzina**.

La capacità di ribaltamento della carrozzina può subire modifiche anche a causa di una borsa appesa allo schienale, se ci si inclina o si allunga all'indietro, se gli pneumatici sono usurati o non sono gonfiati a sufficienza o se si verifica un cambiamento imprevisto della superficie su cui ci si sta spostando.



### Dispositivo antiribaltamento

Le carrozzine Panthera sono progettate per essere il più manovrabili possibile, ovvero la carrozzina risponde rapidamente e in modo fluido alle azioni che vengono intraprese. Se si eseguono le azioni sbagliate, **la carrozzina potrebbe ribaltarsi**. Se si utilizza la carrozzina in modo errato sussiste il rischio di **ribaltamento all'indietro**.

**NOTA BENE!** U3 Light **non è dotata di dispositivo antiribaltamento opzionale**. U3 Light è progettata gli utenti attivi ed esperti, in grado di manovrare una carrozzina molto "in punta", pienamente consapevoli che **la carrozzina può ribaltarsi all'indietro** e in grado di adattare la propria guida di conseguenza.

# NORME DI SICUREZZA

## Funzioni della carrozzina

È importante testare la **carrozzina in modo esaustivo e dedicare il tempo necessario per affinare le proprie capacità**. In caso di domande sulla tecnica di utilizzo della carrozzina, contattare il medico prescrivente o il proprio terapeuta. È anche possibile contattare il team di Panthera AB.

## Freni

La carrozzina è dotata di freni per ogni ruota posteriore (**freni alti**) o di un freno a una mano. Il freno a una mano può essere inserito afferrandolo con una sola mano anziché con due. I freni sono progettati come freni di stazionamento e non come freni durante il movimento.

**Nota bene!** Affinché i freni funzionino correttamente, gli pneumatici devono contenere la pressione dell'aria corretta. Vedere i Dati tecnici.

I freni funzionano meno efficacemente se gli pneumatici sono usurati o sono gonfiati a una pressione dell'aria insufficiente. Nel caso in cui si utilizzi un tipo di pneumatico diverso, controllare sempre i freni, poiché le dimensioni potrebbero variare.

Se il freno è alto, prestare attenzione che le dita non tocchino il freno durante la guida con la ruota posteriore. Durante i trasferimenti laterali da e verso Panthera, assicurarsi di sollevarsi in modo da oltrepassare il freno, per evitare di sedersi sopra oppure restarvi impigliati.

Se si utilizza il freno a una mano e si è in grado di alzarsi in piedi, prestare attenzione a non aprire accidentalmente il freno con la parte posteriore delle gambe.



### Durante la guida

Prima di utilizzare la carrozzina all'aperto, dedicare molto tempo a perfezionare la tecnica di guida in un ambiente interno sicuro con una superficie piana.

Utilizzare sempre i dispositivi antiribaltamento o assicurarsi che qualcuno resti sempre dietro l'utente durante la pratica. Non tentare di guidare all'aperto finché non ci si sente completamente sicuri della carrozzina.

A velocità superiori a 8 km/h, il rischio di perdere il controllo della carrozzina aumenta.

Prestare attenzione a eventuali ostacoli, quali gradini e canali di scolo, in cui le ruote orientabili di piccole dimensioni potrebbero rimanere incastrate e causare la **caduta in avanti dell'utente**. Se la distanza tra il punto più basso della pedana e la superficie è ridotta (inferiore a 40 mm), la pedana potrebbe impigliarsi nelle protuberanze della superficie e causare la **caduta in avanti** dell'utente.

Scendere da un marciapiede con i dispositivi antiribaltamento piegati potrebbe provocare l'inceppamento e la **caduta in avanti** dell'utente. Se non ci si sente sicuri, ripiegare i dispositivi antiribaltamento e chiedere aiuto. La carrozzina può anche essere dotata di maniglioni di spinta che consentono all'utente di essere guidato da un assistente.

È possibile appendere la spesa e i propri acquisti allo schienale all'interno di una borsa o di uno zaino, ma è necessario essere consapevoli che **ciò aumenta sostanzialmente il rischio di ribaltamento all'indietro della carrozzina**. In questo caso i dispositivi antiribaltamento devono essere ripiegati verso l'esterno.

Guidare su superfici irregolari o inclinate aumenta il rischio di **cadere in avanti e all'indietro**.

## NORME DI SICUREZZA

### Trasferimento sulla carrozzina

Esercitarsi in modo estensivo nelle tecniche di trasferimento insieme a personale qualificato. I metodi descritti di seguito sono forniti esclusivamente a scopo informativo.

#### Trasferimento laterale sulla carrozzina (Fig. 4)

1. Posizionare la carrozzina il più vicino possibile all'utente.
2. Bloccare i freni. Vedere "Freni" in "Impostazioni".
3. Posizionare una mano sull'angolo più lontano del telaio della carrozzina e l'altra sulla superficie dalla quale avviene il trasferimento.
4. Spostarsi con cautela sulla carrozzina mantenendo un buon equilibrio.

Per garantire la massima stabilità possibile, invertire la carrozzina di 5–10 cm prima di fermarsi, per assicurarsi che le ruote orientabili siano rivolte in avanti.

### Sollevamento con l'utente sulla carrozzina (Fig. 5)

Se è necessario sollevare la carrozzina con l'utente seduto, afferrare sempre la carrozzina dal telaio. Vedere le frecce nella Fig. 5.

Non sollevare utilizzando lo schienale, i maniglioni di spinta, il poggia gambe, le ruote o altre sezioni mobili.



Fig. 4



Fig. 5



# NORME DI SICUREZZA

## Superfici calde o fredde

Se la carrozzina viene esposta alla luce solare per lunghi periodi, le sue superfici possono diventare estremamente calde. Le superfici della carrozzina possono anche diventare molto fredde se vengono conservate o utilizzate in condizioni di freddo.



### Pericolo di schiacciamento

Durante la guida della carrozzina, prestare attenzione al rischio di schiacciamento delle dita tra la ruota posteriore e il freno e tra la ruota posteriore e la protezione laterale o il bracciolo. Assicurarsi che dita o oggetti non fissati non restino impigliati nei raggi delle ruote posteriori durante la guida. Inoltre, assicurarsi sempre con particolare attenzione che i bambini non infilino le mani nei raggi.



### Pericolo di ustioni

Se la carrozzina è dotata di anelli di spinta ad attrito sulle ruote motrici (vedere il punto 7 nella Panoramica), sussiste il rischio di ustioni alle mani e alle dita se si frena la carrozzina ad alta velocità con le mani sugli anelli di spinta, poiché l'attrito tra la mano e l'anello di spinta genera un calore elevato.

## Incidenti

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al prodotto deve essere segnalato a Panthera e all'Agenzia svedese per i prodotti medici o all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

## IMPOSTAZIONI

Quando si regola la carrozzina in funzione della postura seduta e in modo da garantire la mobilità necessaria, è importante effettuare le regolazioni nell'ordine corretto.

Innanzitutto, regolare la carrozzina per consentire una postura corretta. Solo a questo punto è possibile regolare il bilanciamento della carrozzina per fornire la mobilità necessaria. Questa operazione deve essere eseguita nella sequenza corretta, poiché le regolazioni della postura da seduti influiscono sul bilanciamento della carrozzina.

Tenete presente che un piccolo sforzo per regolare inizialmente la carrozzina in base alle vostre esigenze porterà notevoli benefici a lungo termine.

Prendetevi una giornata per sperimentare impostazioni alternative e capire quale è la più adatta alle vostre esigenze, in modo tale che la postura da seduti e il bilanciamento della carrozzina siano perfetti per voi.

Le regolazioni alle impostazioni della carrozzina devono essere effettuate nel seguente ordine:

- 1) Tensione del rivestimento del sedile.
- 2) Altezza del poggiatesta.
- 3) Tensione della cinghia per polpacci.
- 4) Inclinazione dello schienale.
- 5) Tensione del rivestimento dello schienale.
- 6) Bilanciamento della carrozzina.
- 7) Impostazioni del freno.

# IMPOSTAZIONI

## 1) Tensione del rivestimento del sedile (Fig. 6)

La sezione posteriore del rivestimento del sedile può essere tesa o allentata regolando la cinghia in Velcro sottostante.

In questo modo è possibile regolare l'altezza della seduta di circa 2 cm verso l'alto o verso il basso. Il sedile deve essere utilizzato insieme a un cuscino da seduta.

## 2) Altezza del poggiatesta (Fig. 7)

Il poggiatesta può essere regolato verso l'alto o verso il basso.

Regolare il poggiatesta a un'altezza alla quale le cosce siano sostenute dal sedile e i piedi siano sostenuti dalle pedane o dal poggiatesta.

### Regolazione dell'altezza del poggiatesta:

- 1) Rimuovere le due viti che sostengono il poggiatesta sulla parte anteriore del telaio utilizzando una chiave a brugola da 3 mm.
- 2) È ora possibile spostare il poggiatesta verso l'alto o verso il basso per inserirlo in una delle posizioni fisse.
- 3) Serrare saldamente le due viti.

### Modelli con Y.front

Il poggiatesta nella configurazione standard consente la regolazione nei 4 fori più bassi. Per utilizzare la posizione più bassa (il poggiatesta nella sua posizione più alta) è necessario accorciare il poggiatesta con una sega. Per ulteriori informazioni, contattare Panthera.

## 3) Tensione della cinghia per polpacci/talloni (Fig. 8 e 9)

La tensione della cinghia per i polpacci determinerà la distanza in avanti alla quale sarà possibile posizionare i piedi rispettivamente sul poggiatesta o sulle pedane. La tensione adeguata dipende in larga misura dalla lunghezza delle gambe.

### Regolazione della tensione della cinghia per polpacci (Fig. 8 e 9)

- 1) Allentare la cinghia per polpacci.
- 2) Posizionare i piedi sul poggiatesta/pedana.
- 3) Regolare la tensione della cinghia per polpacci utilizzando la cinghia in Velcro in dotazione.

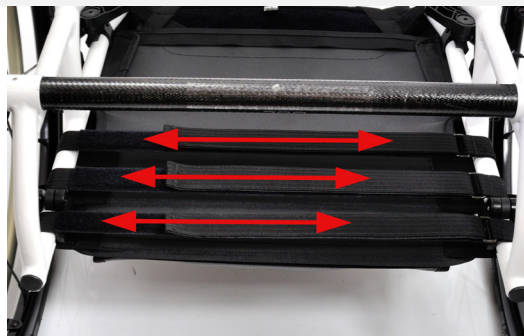


Fig. 6

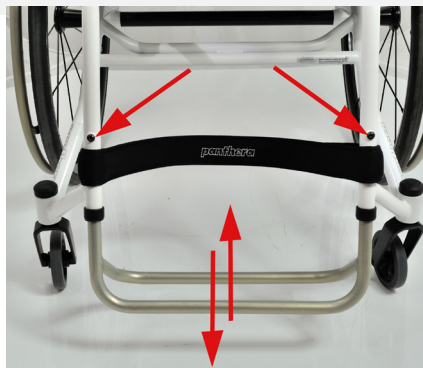


Fig. 7

# IMPOSTAZIONI

## 4) Angolazione dello schienale (Fig. 9)

1) Ripiegare lo schienale in avanti.

2) Allentare le viti di bloccaggio (1) di alcuni giri utilizzando una chiave a tappo da 17 mm. Ripetere l'operazione sull'altro lato.

3) Regolare l'angolazione dello schienale utilizzando le viti di regolazione (2) su entrambi i lati. Utilizzando la chiave a brugola da 4 mm, svitare le viti di regolazione per inclinare lo schienale in avanti. Serrare le viti di regolazione per consentire allo schienale di inclinarsi all'indietro. È importante regolare entrambi i lati allo stesso modo per evitare che il tubo dello schienale si incurvi. Effettuare una prova posizionando lo schienale in posizione verticale e controllando che entrambe le viti di regolazione tocchino il telaio.

4) Provare con angolazioni dello schienale adeguate prima di serrare i controdadi (1) su entrambi i lati.

## 5) Tensione del rivestimento dello schienale (Fig. 11)

È possibile regolare il rivestimento dello schienale in base alla forma della schiena utilizzando le cinghie situate sotto l'aletta sul retro dello schienale. Ciò fornisce un buon supporto alla parte bassa della schiena.

Il rivestimento dello schienale è inoltre dotato di un'aletta inferiore fissata con Velcro sopra il rivestimento del sedile, sotto il cuscino del sedile. Questa aletta può essere spostata avanti o indietro per ottenere la tensione necessaria nella parte inferiore del rivestimento dello schienale (noto come sedile avvolgente).



Fig. 8



Fig. 9

# IMPOSTAZIONI

## Regolazione della tensione del rivestimento dello schienale:

- 1) Sollevare l'aletta superiore del rivestimento dello schienale (1).
- 2) Allentare le fasce.
- 3) Sedersi il più indietro possibile sulla carrozzina. Se si ha l'impressione di non essere seduti abbastanza indietro sulla carrozzina, è possibile che l'aletta inferiore del rivestimento dello schienale sia fissata troppo in avanti sul sedile. Allentare l'aletta (2) e fissarla più indietro al rivestimento del sedile.
- 4) Serrare le fasce per assicurarsi di avere il supporto necessario.
- 5) Abbassare l'aletta superiore del rivestimento dello schienale (1).



## 6) Bilanciamento della carrozzina (Fig. 12)

U3 Light è dotata di un asse posteriore rigido e il bilanciamento viene regolato spostando la posizione della carrozzeria rispetto all'asse posteriore. A tal fine, spostare lo schienale nelle **tre diverse posizioni**. Più lo schienale è arretrato, più la carrozzina è bilanciata "in punta". In questo modo la carrozzina è leggera nella parte anteriore e il peso maggiore viene spostato sulle ruote posteriori. La carrozzina diventa più facile da manovrare e da "sollevare" sulle ruote posteriori, per superare ostacoli come cordoli, soglie, ecc. La carrozzina non deve essere troppo "in punta", altrimenti vi è il rischio di ribaltamento e caduta all'indietro. U3 Light è disponibile in due versioni: "U3 Light", bilanciamento normale e "U2-light L", bilanciamento leggero. Verificare di aver ricevuto la versione ordinata. U3 Light presenta 75 mm tra l'asse posteriore e la parte più posteriore del telaio e U2 light L, presenta 100 mm, vedere fig. 2.

## Regolazione del bilanciamento della carrozzina (Fig. 11)

- 1) Rimuovere le ruote posteriori
- 2) Allentare il bullone del morsetto dello schienale (1) dall'esterno del telaio con una chiave a brugola da 4 mm, su entrambi i lati della carrozzina.
- 3) Allentare il bullone che attraversa il morsetto e l'attacco dello schienale (2).
- 4) Posizionare lo schienale in uno dei tre fori.
- 5) Serrare il bullone (2) nel foro selezionato (2).
- 6) Serrare il bullone (1) dall'esterno del telaio.




Fig. 10



Fig. 11

# IMPOSTAZIONI

## 7) Regolazione del freno alto

 **Nota bene!** L'efficacia dei freni è influenzata dalla diminuzione della pressione dell'aria, dall'usura degli pneumatici o dal passaggio a un altro tipo di pneumatici. Di conseguenza, le impostazioni dei freni devono essere controllate di tanto in tanto.

### Regolazione del freno alto (Fig. 12)

Il freno alto viene attivato spingendo la leva (1) in avanti fino all'arresto. La ruota posteriore è bloccata. Ripetere dall'altro lato.

- 1) Utilizzare una chiave a brugola da 5 mm per allentare la vite di bloccaggio (1).
- 2) Ora è possibile spingere il freno in avanti e indietro. Regolare il freno in modo che prema sullo pneumatico per circa 4 mm quando si trova in posizione di blocco. Serrare la vite di bloccaggio (1) con una chiave a brugola da 5 mm.
- 3) Regolare il freno sull'altro lato seguendo i passaggi da 1 a 3.

### Regolazione del freno a una mano (Fig. 13)

Il freno a un braccio viene attivato tirando indietro la leva (1) fino all'arresto. In questo modo entrambe le ruote posteriori vengono bloccate contemporaneamente.

- 1) Utilizzare una chiave a brugola da 4 mm per allentare i bulloni di fissaggio del freno a una mano su entrambi i lati.
- 2) Ora è possibile spingere il freno in avanti e indietro lungo i tubi del telaio del sedile. Regolare il freno in modo che prema sullo pneumatico per circa 4 mm quando si trova in posizione di blocco.
- 3) Accertarsi che i freni siano nella stessa posizione in avanti su entrambi i lati della carrozzina.
- 4) Serrare il bullone di serraggio (1) con una chiave a brugola da 4 mm.

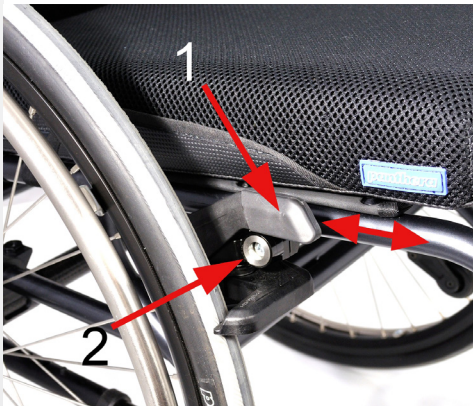


Fig. 12



Fig. 13

# ACCESSORI

## Braccioli (Fig. 14)

I braccioli possono essere regolati sia orizzontalmente che verticalmente.

### Regolazione orizzontale del bracciolo:

1. Tenere premuto il pulsante all'interno del bracciolo (1).
2. Il bracciolo può essere spostato avanti e indietro tenendo premuto il pulsante.
3. Rilasciare il pulsante in una delle 5 diverse posizioni.

### Regolazione verticale del bracciolo:

1. Tenere premuto il pulsante all'esterno del bracciolo (2).
2. Il bracciolo può essere spostato verso l'alto e verso il basso tenendo premuto il pulsante.
3. Rilasciare il pulsante in una delle 4 diverse posizioni.

È possibile rimuovere i braccioli, ad esempio durante il trasporto, tirandoli verticalmente verso l'alto per sganciarli dagli attacchi.

## Protezioni laterali (Fig. 15)

Le protezioni laterali impediscono agli indumenti e agli articoli non fissati di rimanere incastrati nei raggi della carrozzina e impediscono inoltre che lo sporco proveniente dalle ruote si depositi sugli indumenti dell'utente.

Le protezioni laterali sono dotate di una sezione superiore morbida che può essere ripiegata durante le operazioni di carico, ad esempio quando durante il trasferimento dell'utente da e verso la carrozzina.

È possibile posizionare le mani sulle protezioni laterali mentre ci si solleva e ci si abbassa.

È possibile rimuovere le protezioni laterali, ad esempio durante il trasporto, tirandole verticalmente verso l'alto per sganciarle dagli attacchi.



Fig. 14



Fig. 15

# ACCESSORI

## Maniglioni di spinta (Fig. 16)

I maniglioni di spinta vengono utilizzati dagli assistenti per guidare l'utente sulla carrozzina. I maniglioni di spinta possono essere regolati verticalmente e anche ripiegati.

### Ripiegatura verso l'alto del maniglione di spinta:

1. Sollevare il maniglione di spinta verso l'alto (2).
2. Il maniglione si blocca automaticamente in posizione.

### Ripiegatura verso il basso del maniglione di spinta:

1. Tenere premuto il pulsante sulla parte superiore del maniglione di spinta (1).
2. Ripiegare il maniglione verso il basso e rilasciare il pulsante.

## Cinghia addominale (Fig. 17)

È possibile montare una cinghia addominale (cinghia di posizionamento) senza influire sulla conformità allo standard del marchio CE.

Le cinghie addominali devono essere montate intorno al tubo del telaio in una delle posizioni indicate in Fig. 17.



Fig. 16



Fig. 17

## TRASPORTO

Vorremmo sottolineare che, **durante il trasporto di un utente in carrozzina su di un veicolo,** è sempre preferibile trasferire l'utente su **un normale sedile per auto dotato di cintura di sicurezza.** Se il veicolo è dotato di un dispositivo conforme alla direttiva relativa agli autobus 2001/85/EG, Appendice VII, punto 3.8.3, è possibile fare un'eccezione. In questi casi, l'utente può viaggiare senza un sistema di ritenuta con la carrozzina rivolta nella direzione opposta a quella di marcia.



Fig. 19



# TRASPORTO

## Montaggio e smontaggio della carrozzina (Fig. 20 e 21)

Durante il trasporto della carrozzina, ad esempio in un'auto, è possibile ripiegare lo schienale e staccare la ruota posteriore.

### Abbassamento dello schienale, (Fig. 20)

- 1) Se necessario, sganciare le protezioni laterali e i braccioli e tirarli verso l'alto verticalmente.
- 2) Se necessario, rimuovere il cuscino del sedile.
- 3) Spingere lo schienale in avanti per abbassarlo.

### Smontaggio della ruota posteriore, (Fig. 21)

- 1) Premere il pulsante di disinnesto rapido (1).
- 2) Estrarre la ruota diritta.

### Montaggio della ruota posteriore, (Fig. 21)

- 1) Premere il pulsante di disinnesto rapido (1).
- 2) Inserire la ruota sull'asse posteriore e spingerla il più in fondo possibile.
- 3) Controllare che il pulsante sia scattato (1), confermando che il dispositivo di disinnesto rapido sia in posizione di blocco.
- 4) Tirare la ruota verso l'esterno **per verificare che sia fissata saldamente.**



Fig. 20



Fig. 21

# MANUTENZIONE

Il vostro modello Panthera è stato progettato per un uso quotidiano intensivo nell'arco di diversi anni e, per questo motivo, è necessario controllare regolarmente alcuni componenti. Se si utilizza la carrozzina in ambienti più impegnativi, come in presenza di sabbia o acqua salata, è necessario esaminare e pulire la carrozzina più spesso di quanto specificato di seguito.

## Conservazione

Quando si ripone la carrozzina per quattro mesi o più, assicurarsi che sia conservata in un luogo caldo e asciutto. Dopo la conservazione, controllare la pressione degli pneumatici e le condizioni del rivestimento.

## Manutenzione ordinaria

Per la manutenzione ordinaria sono necessari i seguenti elementi:

- shampoo o detergente per auto;
- agente sgrassante (per la rimozione di sporco ostinato);
- olio multiuso, ad esempio CRC 5-56.

## Una volta al mese è necessario:

- Pulire il telaio della carrozzina con uno shampoo per auto o un detergente utilizzando un panno umido. Per rimuovere lo sporco ostinato, utilizzare un agente sgrassante. Dopo la pulizia, lubrificare tutte le parti mobili con olio.
- Pulire l'alloggiamento della forcella della ruota orientabile (tra la ruota e la forcella). Qui si accumulano spesso capelli, polvere, ecc. che possono danneggiare il cuscinetto. Utilizzare una chiave a brugola da 4 mm per allentare le viti. Rimuovere il bullone e staccare la ruota orientabile. Pulire le rondelle tra la ruota e la forcella e pulire l'esterno del cuscinetto della ruota con un panno. Applicare una goccia di olio su ciascun cuscinetto. Al termine, rimontare i componenti.
- Lubrificare il dispositivo di disinnesto rapido della ruota posteriore. Rimuovere la ruota posteriore premendo il pulsante di disinnesto rapido ed estraendola diritta. Distribuire alcune gocce di olio sui dispositivi di disinnesto rapido del mozzo dell'asse posteriore. Se si guida in presenza di pioggia, sabbia, sale o fango, o si rimuove raramente la ruota posteriore, è necessario lubrificare i dispositivi di disinnesto rapido più regolarmente.
- Gonfiare gli pneumatici. Svitare il tappo dalle valvole dell'aria degli pneumatici. Gonfiare gli pneumatici alla pressione corretta con un adattatore per valvola adatto (vedere i Dati tecnici).
- Controllare che tutte le viti e i dadi siano serrati saldamente. Serrarli se necessario.
- Accertarsi che la carrozzina non abbia subito danni. In caso di danni, contattare immediatamente il fornitore locale o il team di Panthera AB.

## Due volte all'anno, è necessario:

- Lubrificare le parti mobili dei freni con alcune gocce d'olio.
- Lubrificare la boccia sul giunto dello schienale. Utilizzare due chiavi a tappo da 10 mm per tenere premuti i bulloni e allentare i dadi. Lubrificare le bocce con alcune gocce d'olio. Al termine, rimontare i componenti.
- Lavare il rivestimento quando necessario. Lavare i rivestimenti del sedile, dello schienale e del cuscino in lavatrice a 40 °C. Prima del lavaggio, fissare il Velcro maschio alla femmina per evitare che il rivestimento si irruvidisca a causa del Velcro.

## Assistenza per manutenzione e riparazioni

Per assistenza per manutenzione e riparazioni, contattare prima il fornitore locale (Centro di assistenza). Se lo si desidera, è anche possibile contattare il team di Panthera AB. Le istruzioni per il ricondizionamento possono essere scaricate dal sito [www.panthera.se](http://www.panthera.se)

## Sostituzione delle parti soggette a usura (Fig. 25 e 26)

Le parti soggette a usura, come pneumatici, camere d'aria e ruote orientabili, possono essere ordinate da Panthera, e il lavoro può essere svolto a domicilio in presenza di competenze adeguate. Oppure, contattare il fornitore della carrozzina o Panthera.

[www.panthera.se](http://www.panthera.se)

Per sostituire queste parti, procedere come segue:

### Sostituzione di pneumatici e camere d'aria: (Fig. 25)

- 1) Ordinare i componenti da Panthera nella dimensione corretta.
- 2) Rimuovere la ruota posteriore premendo il pulsante di disinnesto rapido ed estraendola dritta.
- 3) Rimuovere pneumatico e camera d'aria con un attrezzo idoneo. Il metodo è lo stesso utilizzato per sostituire lo pneumatico e la camera d'aria su una ruota della bicicletta.
- 4) Montare con cura la camera d'aria e lo pneumatico per assicurarsi che la camera d'aria non sia forata. Gonfiare lo pneumatico.
- 5) Rimontare la ruota sulla carrozzina, assicurandosi che il pulsante di disinnesto rapido scatti verso l'esterno e la ruota sia fissata saldamente al mozzo. Tirare la ruota verso l'esterno per verificare che sia fissata saldamente. Far girare la ruota per assicurarsi che sia montata correttamente e che la ruota sia perfettamente circolare.

### Sostituzione delle ruote orientabili: (Fig. 26)

- 1) Ordinare i componenti da Panthera nella dimensione corretta.
- 2) Staccare la ruota orientabile con una chiave a brugola da 4 mm. Osservare il montaggio delle boccole delle ruote orientabili per distinguere la versione destra (1) da quella sinistra (2).
- 3) Durante il fissaggio della nuova ruota orientabile, tenere premute entrambe le boccole con il pollice e l'indice, quindi guidare la ruota orientabile nel binario della forcella. Al momento del rimontaggio della ruota orientabile dopo la pulizia o la manutenzione, controllare sempre il frenafili del bullone (blu, rosso o verde), che indica la presenza di un frenafili sufficiente. Se manca il frenafili, ordinare un nuovo bullone o applicare una piccola quantità di frenafili debole.
- 4) Serrare completamente utilizzando una chiave a brugola da 4 mm. Assicurarsi che la ruota orientabile ruoti facilmente.



Fig. 25

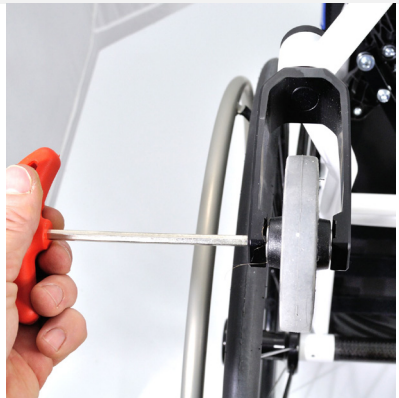


Fig. 26

# GARANZIA E DURATA

## Durata

La durata di un prodotto Panthera dipende dall'usura alla quale è esposto e dalla cura con cui viene sottoposto a manutenzione.

Al termine della sua vita utile, la carrozzina deve essere riconsegnata al proprio fornitore o a Panthera AB per essere riciclata.

## Garanzia

Panthera AB offre una garanzia di fabbrica di cinque anni sul telaio della carrozzina. Per le altre parti è prevista una garanzia di 12 mesi (a eccezione delle parti soggette a usura).

- La garanzia copre i difetti del prodotto attribuibili a difetti di progettazione, materiale o fabbricazione.
- La garanzia NON copre i guasti attribuibili a normale usura, negligenza nella manutenzione, errori di manipolazione, conservazione o assemblaggio non corretti da parte dell'acquirente, regolazioni e utilizzo di prodotti di terze parti senza il consenso scritto di Panthera AB o deterioramento attribuibile a riparazioni effettuate su iniziativa dell'acquirente.

## Riutilizzo

I modelli Panthera S3/U3 sono adatti per il riutilizzo. Prima di essere riutilizzata, la carrozzina deve essere pulita, disinfettata e spedita a un rivenditore autorizzato per l'ispezione.

## CONFORMITÀ (Fig. 28 e 29)

I dettagli relativi alla conformità della carrozzina agli standard sono riportati sul lato anteriore inferiore del telaio.

Vedere pagina 3 per la spiegazione dei simboli.



Fig. 27

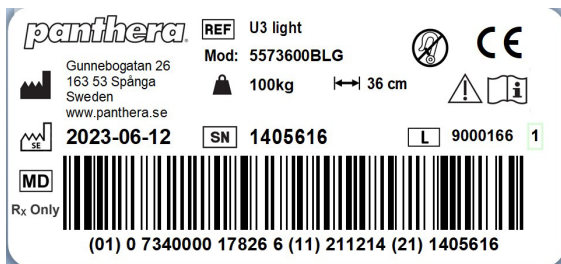


Fig. 28

## DATI TECNICI

### U3 LIGHT/U3 LIGHT L

Codice modello	G557	G557	G557	G557	G557
Larghezza sedile (cm)	33	36	39	42	45
Larghezza totale	54	57	60	63	66
Lunghezza totale	82	82	82	82	82
Altezza totale	65-75	65-75	65-75	65-75	65-75
Sedile					
Angolo del sedile	7°	7°	7°	7°	7°
Altezza posteriore sedile	43	43	43	43	43
Altezza anteriore sedile	47	47	47	47	47
Profondità sedile	35-46	35-46	35-46	35-46	35-46
Schienale					
Altezza schienale	25-35	25-35	25-35	25-35	25-35
Inclinazione indietro - avanti	11,5°-(-4,5°)	11,5°-(-4,5°)	11,5°-(-4,5°)	11,5°-(-4,5°)	11,5°-(-4,5°)
Diametro ruota posteriore	24"	24"	24"	24"	24"
Diametro dell'anello di spinta	555 mm	555 mm	555 mm	555 mm	555 mm
Campanatura ruota posteriore	2,2°	2,2°	2,2°	2,2°	2,2°
Diametro ruota orientabile	87 mm	87 mm	87 mm	87 mm	87 mm
Poggiapiedi a sedile - misura	35-43 cm	35-43 cm	35-43 cm	35-43 cm	35-43 cm
Misure per il trasporto					
Larghezza	44	47	50	53	56
Lunghezza	72	72	72	72	72
Altezza	38	38	38	38	38
Peso					
Inclinazione massima con freno	5°	5°	5°	5°	5°
Totale (g) *	6000	6050	6100	6150	6200
Trasporto	3700	3750	3800	3850	3900
Peso dell'utente (kg)	100	100	100	100	100
Spazio minimo di sterzata (cm)	90	90	90	90	90
Pressione dell'aria (bar/kPa)	8/800	8/800	8/800	8/800	8/800
Materiale: telaio/schienale	Tubo in cromo-molibdeno				
Materiale: rivestimento	Poliestere rivestito in poliuretano				
I rivestimenti e i cuscini sono stati testati antincendio in conformità a:	ISO 7176-16				
Classe carrozzina	B; uso interno/esterno				

\* Peso misurato con freno.

## DATI TECNICI

U3 LIGHT Y-FRONT					
Codice modello	G5805	G5805	G5805	G5805	G5805
Larghezza sedile (cm)	33	36	39	42	45
Larghezza totale	54	57	60	63	66
Lunghezza totale	82	82	82	82	82
Altezza totale	66-76	66-76	66-76	66-76	66-76
Sedile					
Angolo del sedile	7°	7°	7°	7°	7°
Altezza posteriore sedile	43	43	43	43	43
Altezza anteriore sedile	47	47	47	47	47
Profondità sedile	35-42,5	35-42,5	35-42,5	35-42,5	35-42,5
Schienale					
Altezza schienale	25-35	25-35	25-35	25-35	25-35
Inclinazione indietro - avanti	11,5°-(4,5°)	11,5°-(4,5°)	11,5°-(4,5°)	11,5°-(4,5°)	11,5°-(4,5°)
Diametro ruota posteriore	24"	24"	24"	24"	24"
Diametro dell'anello di spinta	555 mm	555 mm	555 mm	555 mm	555 mm
Campanatura ruota posteriore	2,2°	2,2°	2,2°	2,2°	2,2°
Diametro ruota orientabile	87 mm	87 mm	87 mm	87 mm	87 mm
Poggiapiedi a sedile - misura	36-44 cm	36-44 cm	36-44 cm	36-44 cm	36-44 cm
Misure per il trasporto					
Larghezza	40	43	46	49	52
Lunghezza	74	74	74	74	74
Altezza	38	38	38	38	38
Peso					
Inclinazione massima con freno	5°	5°	5°	5°	5°
Totale (g) *	6000	6050	6100	6150	6200
Trasporto	3700	3750	3800	3850	3900
Peso dell'utente (kg)	100	100	100	100	100
Spazio minimo di sterzata (cm)	90	90	90	90	90
Pressione dell'aria (bar/kPa)	8/800	8/800	8/800	8/800	8/800
Materiale: telaio/schienale	Tubo in cromo-molibdeno				
Materiale: rivestimento	Poliestere rivestito in poliuretano				
I rivestimenti e i cuscini sono stati testati antincendio in conformità a:	ISO 7176-16				
Classe carrozzina	B; uso interno/esterno				
* Peso misurato con freno.					

## DATI TECNICI

U3 LIGHT Y-FRONT 90°/U3 LIGHT/L Y-FRONT 90°					
Codice modello	G5806	G5806	G5806	G5806	G5806
Larghezza sedile (cm)	33	36	39	42	45
Larghezza totale	54	57	60	63	66
Lunghezza totale	73	73	73	73	73
Altezza totale	66–76	66–76	66–76	66–76	66–76
Sedile					
Angolo del sedile	7°	7°	7°	7°	7°
Altezza posteriore sedile	43	43	43	43	43
Altezza anteriore sedile	47	47	47	47	47
Profondità sedile	35–42,5	35–42,5	35–42,5	35–42,5	35–42,5
Schienale					
Altezza schienale	25–35	25–35	25–35	25–35	25–35
Inclinazione indietro - avanti	11,5°–(-4,5°)	11,5°–(-4,5°)	11,5°–(-4,5°)	11,5°–(-4,5°)	11,5°–(-4,5°)
Diametro ruota posteriore	24"	24"	24"	24"	24"
Diametro dell'anello di spinta	555 mm	555 mm	555 mm	555 mm	555 mm
Campanatura ruota posteriore	2,2°	2,2°	2,2°	2,2°	2,2°
Diametro ruota orientabile	87 mm	87 mm	87 mm	87 mm	87 mm
Poggiapiedi a sedile - misura	35–43 cm	35–43 cm	35–43 cm	35–43 cm	35–43 cm
Misure per il trasporto					
Larghezza	40	43	46	49	52
Lunghezza	65	65	65	65	65
Altezza	40	40	40	40	40
Peso					
Inclinazione massima con freno	5°	5°	5°	5°	5°
Totale (g) *	6300	6350	6400	6450	6500
Trasporto	4000	4050	4100	4150	4200
Peso dell'utente (kg)	100	100	100	100	100
Spazio minimo di sterzata (cm)	90	90	90	90	90
Pressione dell'aria (bar/kPa)	8/800	8/800	8/800	8/800	8/800
Materiale: telaio/schienale	Tubo in cromo-molibdeno				
Materiale: rivestimento	Poliestere rivestito in poliuretano				
I rivestimenti e i cuscini sono stati testati antincendio in conformità a:	ISO 7176-16				
Classe carrozzina	B; uso interno/esterno				
* Peso misurato con freno.					

## DATI TECNICI

U3 LIGHT Y-FRONT HIGH					
Codice modello	G5808	G5808	G5808	G5808	G5808
Larghezza sedile (cm)	33	36	39	42	45
Larghezza totale	54	57	60	63	66
Lunghezza totale	82	82	82	82	82
Altezza totale	69-79	69-79	69-79	69-79	69-79
Sedile					
Angolo del sedile	4°	4°	4°	4°	4°
Altezza posteriore sedile	45	45	45	45	45
Altezza anteriore sedile	51	51	51	51	51
Profondità sedile	35-42,5	35-42,5	35-42,5	35-42,5	35-42,5
Schienale					
Altezza schienale	25-35	25-35	25-35	25-35	25-35
Inclinazione indietro - avanti	11,5°-(-4,5°)	11,5°-(-4,5°)	11,5°-(-4,5°)	11,5°-(-4,5°)	11,5°-(-4,5°)
Diametro ruota posteriore	24"	24"	24"	24"	24"
Diametro dell'anello di spinta	555 mm	555 mm	555 mm	555 mm	555 mm
Campanatura ruota posteriore	2,2°	2,2°	2,2°	2,2°	2,2°
Diametro ruota orientabile	87 mm	87 mm	87 mm	87 mm	87 mm
Poggiapiedi a sedile - misura	36-44 cm	36-44 cm	36-44 cm	36-44 cm	36-44 cm
Misure per il trasporto					
Larghezza	40	43	46	49	52
Lunghezza	74	74	74	74	74
Altezza	40	40	40	40	40
Peso					
Inclinazione massima con freno	5°	5°	5°	5°	5°
Totale (g) *	6030	6080	6130	6180	6230
Trasporto	3730	3780	3830	3880	3930
Peso dell'utente (kg)	100	100	100	100	100
Spazio minimo di sterzata (cm)	90	90	90	90	90
Pressione dell'aria (bar/kPa)	8/800	8/800	8/800	8/800	8/800
Materiale: telaio/schienale	Tubo in cromo-molibdeno				
Materiale: rivestimento	Poliestere rivestito in poliuretano				
I rivestimenti e i cuscini sono stati testati antincendio in conformità a:	ISO 7176-16				
Classe carrozzina	B; uso interno/esterno				
* Peso misurato con freno.					



## DATI TECNICI

### U3 LIGHT Y-FRONT LOW

Codice modello	G5809	G5809	G5809	G5809	G5809
Larghezza sedile (cm)	33	36	39	42	45
Larghezza totale	54	57	60	63	66
Lunghezza totale	82	82	82	82	82
Altezza totale	64-74	64-74	64-74	64-74	64-74
Sedile					
Angolo del sedile	7°	7°	7°	7°	7°
Altezza posteriore sedile	40.5	40.5	40.5	40.5	40.5
Altezza anteriore sedile	44.5	44.5	44.5	44.5	44.5
Profondità sedile	35-42,5	35-42,5	35-42,5	35-42,5	35-42,5
Schienale					
Altezza schienale	25-35	25-35	25-35	25-35	25-35
Inclinazione indietro - avanti	11,5°-(-4,5°)	11,5°-(-4,5°)	11,5°-(-4,5°)	11,5°-(-4,5°)	11,5°-(-4,5°)
Diametro ruota posteriore	24"	24"	24"	24"	24"
Diametro dell'anello di spinta	555 mm	555 mm	555 mm	555 mm	555 mm
Campanatura ruota posteriore	2,2°	2,2°	2,2°	2,2°	2,2°
Diametro ruota orientabile	87 mm	87 mm	87 mm	87 mm	87 mm
Poggiapiedi a sedile - misura	36-44 cm	36-44 cm	36-44 cm	36-44 cm	36-44 cm
Misure per il trasporto					
Larghezza	40	43	46	49	52
Lunghezza	74	74	74	74	74
Altezza	37	37	37	37	37
Peso					
Inclinazione massima con freno	5°	5°	5°	5°	5°
Totale (g) *	5970	6020	6070	6120	6170
Trasporto	3670	3720	3770	3820	3870
Peso dell'utente (kg)	100	100	100	100	100
Spazio minimo di sterzata (cm)	90	90	90	90	90
Pressione dell'aria (bar/kPa)	8/800	8/800	8/800	8/800	8/800
Materiale: telaio/schienale	Tubo in cromo-molibdeno				
Materiale: rivestimento	Poliestere rivestito in poliuretano				
I rivestimenti e i cuscini sono stati testati antincendio in conformità a:	ISO 7176-16				
Classe carrozzina	B; uso interno/esterno				
* Peso misurato con freno.					









**panthera**®

**OCAM**